

I FEEL
SLOVENIA

OBIŠČI & GRAZIŠČI

Avtobusni izleti
v okolici Bleda

Brezplačno za
imetnike kartice
gosta Julijske Alpe.

HOP-ON & DISCOVER

Bus trips in the
surroundings of Bled

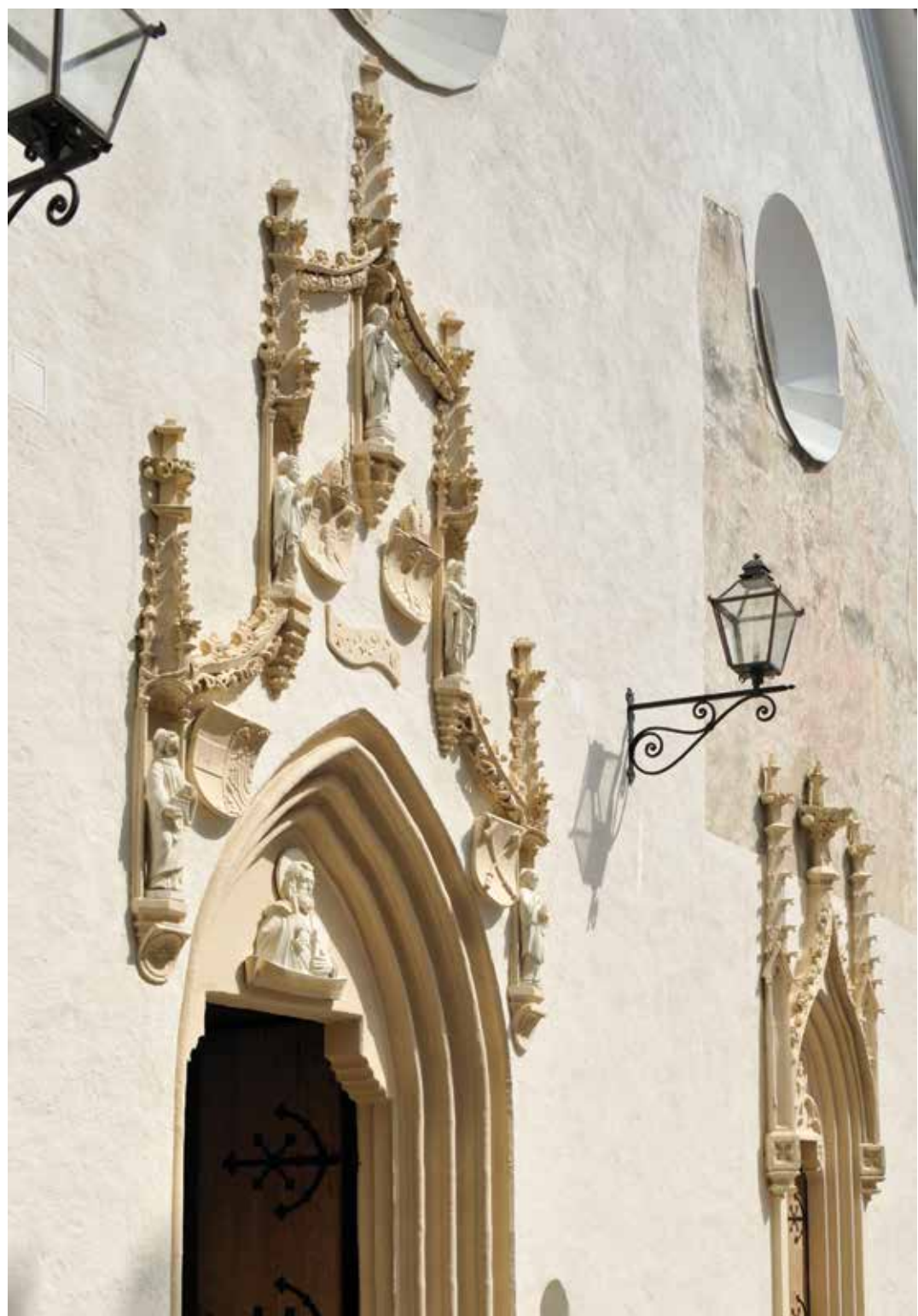
Free of charge for
holders of Julian Alps
guest cards.



julij, avgust | July, August 2022

JULJSKE ALPE
TRIGLAVSKI NARODNI PARK





OBIŠČI & RAZIŠČI

Poletni poldnevni izleti

● **Julija in avgusta vas sedem dni v tednu vabimo na raziskovanje zanimivosti v okolici Bleda v družbi lokalnega vodnika. Izleti z avtobusom in nedeljski vodeni ogled so brezplačni za imetnike kartice Julijske Alpe: Bled in Julijske Alpe: Radovljica.**

Z Bleda vas popeljemo na odkrivanje kulturnih, naravnih in zgodovinskih zanimivosti v okoliških krajih.

Večina izletov se prične na Bledu, turistični avtobus pa goste pobere tudi v vseh večjih kampih ter na izbranih avtobusnih postajah v Lescah in Radovljici. Od ponedeljka do sobote, vsak dan dopoldan, lahko na zanimiv način spoznate enega od zanimivih krajev ali naravnih znamenitosti v bližini Bleda: Radovljico, Begunje, Tržič, Kropo, Jesenice, Grad Kamen ali Dovžanovo sotesko. En dan v tednu lahko z lokalnim vodnikom odkrivате Bled. Avtobus vas zapele tudi na ogled naravnih znamenitosti, ki jih sami le stežka odkrivате, prav za vas pa so v krajih omogočena tudi posebna doživetja. Ob nedeljah avtobus Obišči & razišči ne vozi, lahko pa se z rednimi avtobusnimi linijami ali kolesom pripelžete na voden ogled starega mestnega jedra Radovljice.

HOP-ON & DISCOVER

Summer half-day trips

● **Every day during July and August, we invite you to join a guided tour to discover the attractions in the surroundings of Bled. The bus tours and the guided tour on Sunday is free for holders of Julian Alps guest cards: Bled and Julian Alps guest cards: Radovljica.**

From Bled, we take you on a discovery of the cultural, natural and historical attractions of the surrounding towns and villages.

The majority of tours begin in Bled, however, the tourist bus also picks up guests in all large campsites and at selected bus stations in Lesce and Radovljica. Therefore, every morning, 6 days per week, you can discover one of the interesting places or natural attractions of Radovljica, Begunje, Tržič, Kropa, Jesenice, Castle Kamen and Dovžan Gorge. A tour of Bled with a local guide takes place once a week. The tourist bus takes you to the attractions that would be otherwise hard to find alone, and in some places there are even some special experiences arranged just for you! The Hop-On & Discover bus doesn't operate on Sundays, however you can reach Radovljica by public bus or bicycle and join a free guided tour through the old part of the town.

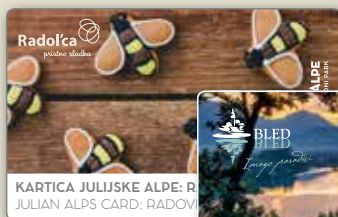


Cena poldnevnega izleta: 25 € na osebo, brezplačno za otroke do 10 let. Cena vključuje prevoz z avtobusom, vodenje na avtobusu ter po znamenitostih v programu, organizacijo izleta, DDV. V ceno niso vključene vstopnine v muzeje, razen tam, kjer je to posebej navedeno.

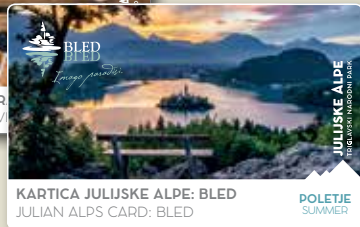
Nakup vozovnice je možen:

- na avtobusu z gotovino
- v Infocentru Triglavska roža Bled, TIC Bled, TIC Radovljica, TIC Tržič, TIC Begunje
- na spletni strani www.radolca.si

Izleti so brezplačni za imetnike kartic ugodnosti Julijske Alpe: Radovljica in Julijske Alpe: Bled. Kartico gosta Bleda prejmejo brezplačno vsi, ki tri noči bivajo v partnerskih nastavitvah občine Bled. Kartico gosta Radovljice prejmejo brezplačno vsi, ki minimalno tri noči bivajo v partnerskih nastanitvah v občinah Radovljica, Jesenice in Tržič. Kartico prejmete pri vašem ponudniku nastanitve.



Brezplačno za imetnike kartice gosta Julijske Alpe.



Pri vseh izletih, razen sredinega izleta na Bled, avtobus potnike prične pobirati v Campingu Bled. Nadaljuje na avtobusnih postajah ter v večjih kampih do Radovljice (River Camping Bled, Kamp Šobec). Vodení ogledi Radovljice ob nedeljah ne vključujejo avtobusnega prevoza. Radovljica je iz smeri Bleda enostavno dostopna z javnim prevozom (avtobus), prav tako ni predaleč tudi za kolesarski izlet. Podrobnosti izletov in ure odhodov so navedene pri vsakem izletu posebej.



Večina izletov (razen sobotnega izleta Zgodbe dveh gradov) je pripravljenih tako, da si boste na poti lahko vzeli čas za uživanje v lokalni kulinariki ali za samostojne ogleds dodatnih zanimivosti.



Izleti vodijo tako na odkrivanje kulture kot narave. Bodite pozorni na ikono športne obutve pri opisu izleta. Tako označeni izleti vključujejo hojo po naravnih poteh in je zato priporočena športna obutev.

i



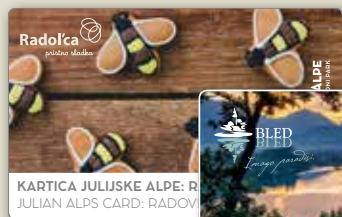
Price of half-day trip: €25 per person, free of charge for children up to the age of 10. Price includes bus transport, local guide service on the bus, local guiding according to itinerary, organisation costs, VAT.

Museum entry fee's are not included, unless this is clearly stated in the programme.

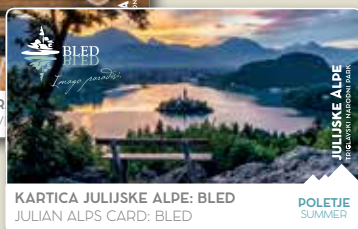
Tickets may be purchased:

- on the bus in cash
- at the Infocenter Triglavsko roža Bled, Tourist Information Centre Bled, the Radovljica Tourist Information Centre, the Tržič Tourist Information Centre, the Begunje Tourist Information Centre
- on the website www.radolca.si

Excursions are free for holders of Julian Alps: Radovljica and Julian Alps: Bled benefit cards. Guests staying for at least three nights in the municipality of Bled are entitled to a free Bled guest card. Guests staying at least three nights in partner accommodation in the municipalities of Radovljica, Jesenice and Tržič are entitled to a free Radovljica guest card. Cards can be obtained from your accommodation provider.



Free of charge for holders
of Julian Alps guest cards.



For all excursions, except for Wednesday's trip to Bled, the bus starts picking up passengers in Camping Bled. It then continues, stopping at bus stations and larger campsites, to Radovljica (River Camping Bled, Camp Šobec). The guided tours of Radovljica on Sunday do not include bus transfers! From Bled, Radovljica is easily accessible by public transport (bus), neither is it too far away for a bicycle trip. Details of the excursion and departure times are listed separately for each excursion.



The majority of excursions (except Saturday's excursion Tales of two castles) have been arranged so that you can take time along the way to enjoy local cuisine or to pay an independent visit to additional attractions.



Excursions include visits to both cultural and natural attractions. Note: excursions marked with a 'sports shoes' icon include walking on trails, therefore sports footwear is recommended.



Vsak PONEDELJEK:

Bled – Dovžanova soteska – Tržič – Bled

● V družbi lokalnega vodnika odkrijte skrivnosti edinstvene Dovžanove soteske ter spoznajte bogato kulturno dediščino in zgodbe iz obrtniškega mesta v objemu Karavank.

Na sprehodu po slikoviti Dovžanovi soteski vam bo lokalni vodnik razkril njeno izjemno geološko bogastvo. Nadaljevali boste z ogledom starega mestnega jedra Tržiča nižje v dolini, ki ga je zaznamovala bogata obrtniška preteklost.

Every MONDAY:

Bled – Dovžan gorge – Tržič – Bled

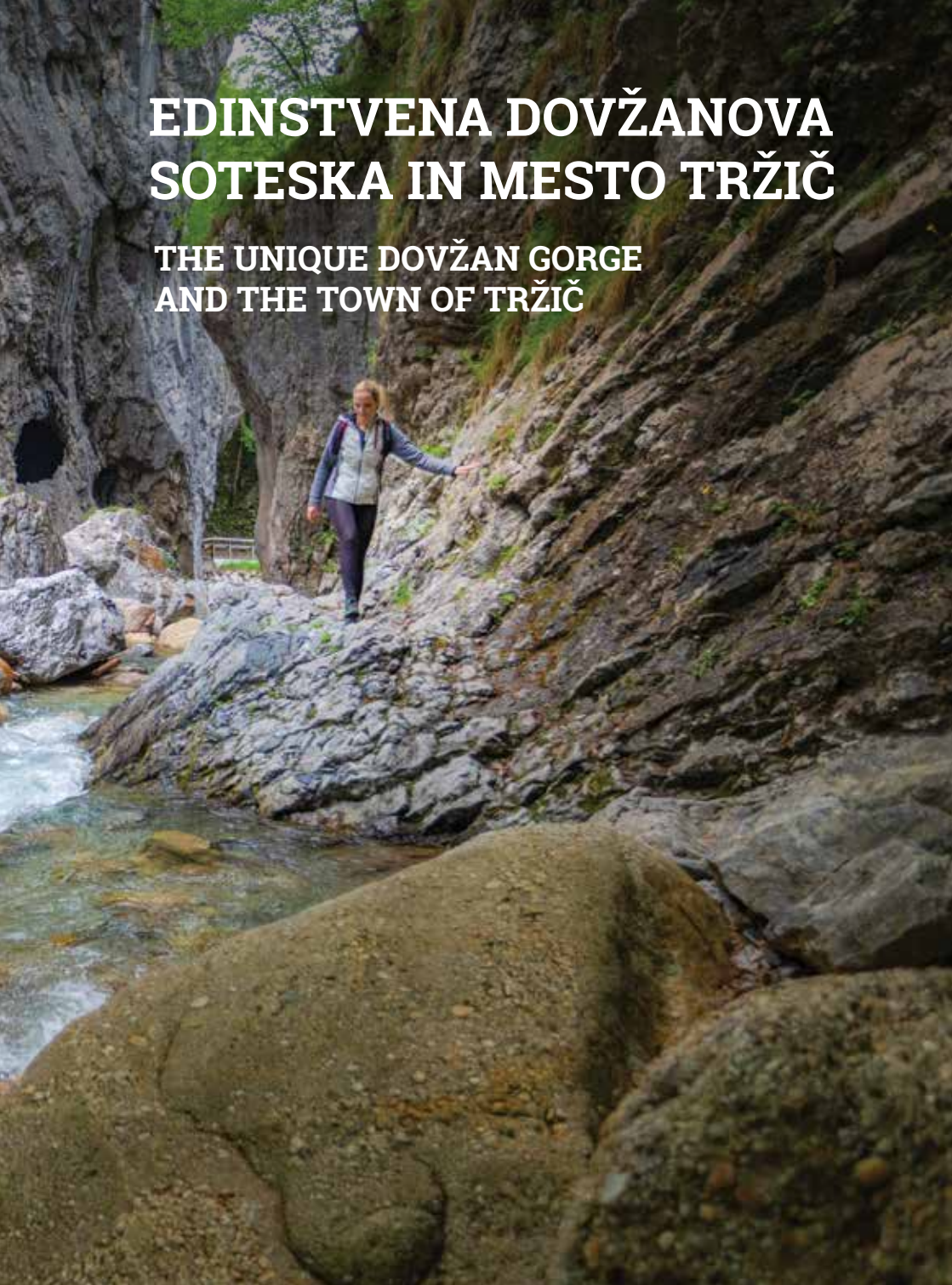
● Discover the secrets of the unique Dovžan gorge in the company of a local guide and learn about the wealth of cultural heritage and stories of this craft town in the embrace of the Karavanke mountains.

On a walk through the picturesque Dovžan gorge a local guide will explain the exceptional geological wealth of the gorge. The trip continues with a tour of the old town centre of Tržič, which is lower in the valley and which was shaped by its rich former craft tradition.



EDINSTVENA DOVŽANOVA SOTESKA IN MESTO TRŽIČ

THE UNIQUE DOVŽAN GORGE
AND THE TOWN OF TRŽIČ





**Vsak ponedeljek
Every Monday**

Camping Bled	9.00
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
predviden povratek / estimated time of return	14.45



● Izlet pričenjate v Dovžanovi soteski – slikoviti dolini s izjemnim geološkim bogastvom, kjer vam bo lokalni vodnik razkril čudovito zgodbo o nenavadnih živih bitjih in spreminjanju okolij v daljni geološki preteklosti.

Polni novih spoznanj se boste odpeljali v tržiško mesto jedro. Tam vas pričaka zmaj iz petelinjega jajca, ki je po legendi kriv za nastanek današnjega Tržiča. Poleg te legende boste v družbi lokalnega vodnika spoznali še zgodbe o čevljarjih, nogavičarjih, usnjarjih, barvarjih in kovačih, ki so v cvetočem obrtniškem mestu za svoje delo izkoriščali vodno silo Mošenika in Tržiške Bistrice ter bližino živahne trgovske poti preko Ljubelja.

Po vodenem ogledu mesta si v zanimivem ambientu nekdanje usnjarne ob plačilu vstopnice

lahko ogledate še sodobno prenovljeni Tržiški muzej, ki je s svojimi interaktivnimi razstavami obrti in Slovenskim smučarskim muzejem zelo zanimiv za odrasle in otroke ali pa se v ambientu Kurnikove hiše, najstarejše hiše v mestu preizkusite v peki tržiške flike (kruhova pogača s smetano in kumino) in poskusite dobrote iz »svinjskih nebes«.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Dovžanovo sotesko
- mestno jedro Tržiča

Ob poti lahko obiščete še:

- Tržiški muzej
- Kurnikovo hišo
- Spominsko sobo dr. Toneta Pretnarja
- Livarno Mebron
- Tekčeve jaslice



● The trip begins in the Dovžan gorge – a picturesque valley with an exceptional geological wealth, where a local guide will reveal a fascinating story about unusual living creatures and changes to the environment in the distant geological past.

Full of new knowledge, you will next head for the old town of Tržič, where you will be greeted by a dragon from a rooster's egg, which, according to local legend, is responsible for the emergence of today's Tržič. In addition to the legend, your guide will reveal more tales about shoemakers, hosiers, tanners, dyers and blacksmiths, who in their work utilised the force of the waters of the Mošenik stream and the Tržiška Bistrica river and the proximity of the lively trade route across the Ljubelj pass in the thriving trade town.

After a guided tour of the town, you can visit the contemporary renovated Tržič Museum, which is housed in the interesting ambience of a former tannery. The museum's interactive exhibits of local trades along with the Slovenian Skiing Museum are interesting for both adults and children, while in Kurnik house – the oldest building in the town – you can try your hand at baking *Tržiška flika* (flatbread with cream and cumin) and try some goodies from 'pig heaven'!

The guided tour includes visits to:

- Dovžan gorge
- Old town centre of Tržič



Along the way you can also visit:

- Tržič Museum
- Kurnik house
- Dr. Tone Pretnar memorial room
- Mebron foundry
- Tekec nativity scene

**Vsak
TOREK:**

**Bled – Kropa –
Kamna Gorica – Bled**

● Kovana lepota narave, zibelka kovaštva, Male Benetke, so poimenovanja za kraje, ki jih boste obiskali. Spoznajte bogato tradicijo kovanja in obiščite slikovita stara jedra Kroke in Kamne Gorice.

Kraje pod Jelovico je zaznamovala voda, ki priteče izpod planote in bogata kovaška preteklost. Slednjo vam najprej v Kropi, nato pa še v Kamni Gorici približa lokalni vodnik. Priložnost bo tudi za obisk Vigenjca Vice, kjer bo prikaz kovanja v živo.

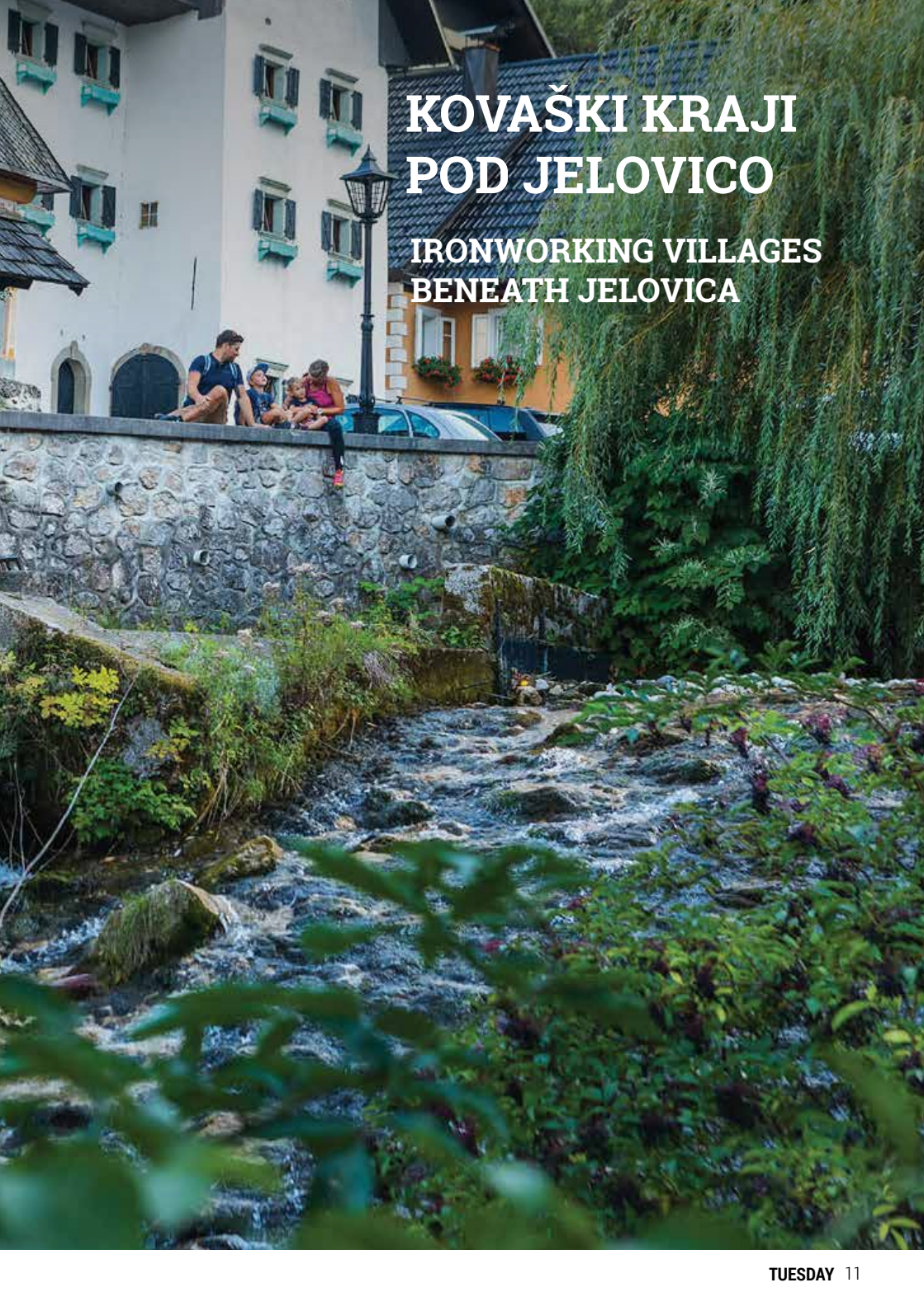
**Every
TUESDAY:**

**Bled – Kropa –
Kamna Gorica – Bled**

● A beauty forged by nature's works; the cradle of ironworking; Little Venice – these are how the villages you will visit are referred to. Discover the wealthy tradition of ironworking and visit the picturesque village centres of Kropa and Kamna Gorica.

The towns and villages beneath the Jelovica plateau were shaped by water that flows from beneath the plateau and their rich history of ironworking. You will visit Kropa and Kamna Gorica, where a local guide will acquaint you with the ironworking past of both villages. There will also be a chance to visit the Vigenj Vice foundry (entrance fee), where you can see a live demonstration of iron forging.



A scenic view of a village in the Kovaški Kraji region. In the foreground, a rushing stream flows over rocks, surrounded by lush greenery. A stone wall runs across the middle ground, with a family of four sitting on top. Behind the wall, there are traditional buildings with white facades and green window shutters. A black street lamp stands near the wall. The background is filled with more buildings and a large weeping willow tree on the right.

KOVAŠKI KRAJI POD JELOVICO

IRONWORKING VILLAGES
BENEATH JELOVICA



**Vsak torek
Every Tuesday**

Camping Bled	9.00
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
Kamna Gorica	9.49
predviden povratek / estimated time of return	13.50



● Z Bleda se boste skozi Lesce in Radovljico odpeljali na drugo stran reke Save, v Lipniško dolino, ki predstavlja bogastvo ohranjene narave in kovaške dediščine pod gozdnato Jelovico. Na zelenem grebenu vas ob poti pozdravljajo ruševine Pustega gradu.

Vožnjo z avtobusom boste nadaljevali do Kroke. Tam si boste z lokalnim vodnikom ogledali trško jedro. Edinstvena arhitekturna podoba pomembnega kovaškega središča govori zgodbe fužinarskih in kovaških družin, pomen kraja nekoč pa poudarjata kar dve cerkvi v sicer majhnem kraju. Skupaj z vodnikom se boste sprehodili po slikovitih ulicah, nato pa boste sami lahko obiskali tudi Kovaški muzej in Vigenjc Vice ali pa čas namenili samostojnemu raziskovanju kraja in okolice.

Po ogledu Kroke se boste z avtobusom odpeljali v Kamno Gorico, kjer vas bo vodnik popeljal na voden sprehod. Kamna Gorica je bila nekoč prav tako kovaško središče, od tu pa izvira tudi nekaj znanih mož (Matevž Langus, Lovro Toman).

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- trško jedro Kroke
- Kamno Gorico

Ob poti lahko obiščete še:

- Kovaški muzej
- Vigenjc Vice
- Muzejsko hišo Fovšaritnico



● From Bled you will continue through Lesce and Radovljica and across the Sava river to the opposite side to reach the Lipnica valley, which is marked by its wealth of preserved natural and ironworking heritage beneath the forested Jelovica plateau. The ruins of Lipnica Castle stand atop a green ridge, as if welcoming visitors to the valley.

The bus journey continues to Kropa, where you will join a guided tour of the market centre, which in 1952 became the first Slovenian village to receive the status of a protected cultural monument. The unique architecture of this important ironworking centre tells stories of ironworking families, while the two churches in an otherwise small village is testimony to its former importance. The guide will take you on a walk through the

picturesque streets and alleys, then you will have the opportunity to pay an independent visit to the Iron Forging Museum and the Vigenjc Vice foundry or instead spend some time exploring the village and its surroundings on your own.

Next you will get back on the bus for the short journey to Kamna Gorica, where you will be taken on a guided walk. The village was also once an ironworking centre, as well as being the birthplace of several famous men (Matevž Langus, Lovro Toman). Following a tour of the quaint old village centre you will hop back on the bus to return towards Bled.

The guided tour includes visits to:

- Kropa
- Kamna Gorica



Along the way you can also visit:

- Iron Forging Museum
- Vigenjc Vice foundry
- Fovšaritnica Museum House

Vsako SREDO:

Radovljica – Bled – Radovljica

● Doživite slovenski biser na sprehodu z lokalnim vodnikom. Skozi zgodbe lokalnega vodnika boste spoznali izjemne naravne lepote in bogato kulturno dediščino kraja z okolico. Doživetje lahko nadgradite z edinstveno blejsko kulinariko.

Bled je eden najprepoznavnejših in najbolj opevanih krajev v Sloveniji. Skupaj z lokalnim vodnikom boste spoznali glavne simbole Bleda, a tudi zelo zanimive manj znane lokalne zgodbe.

Every WEDNESDAY:

Radovljica – Bled – Radovljica

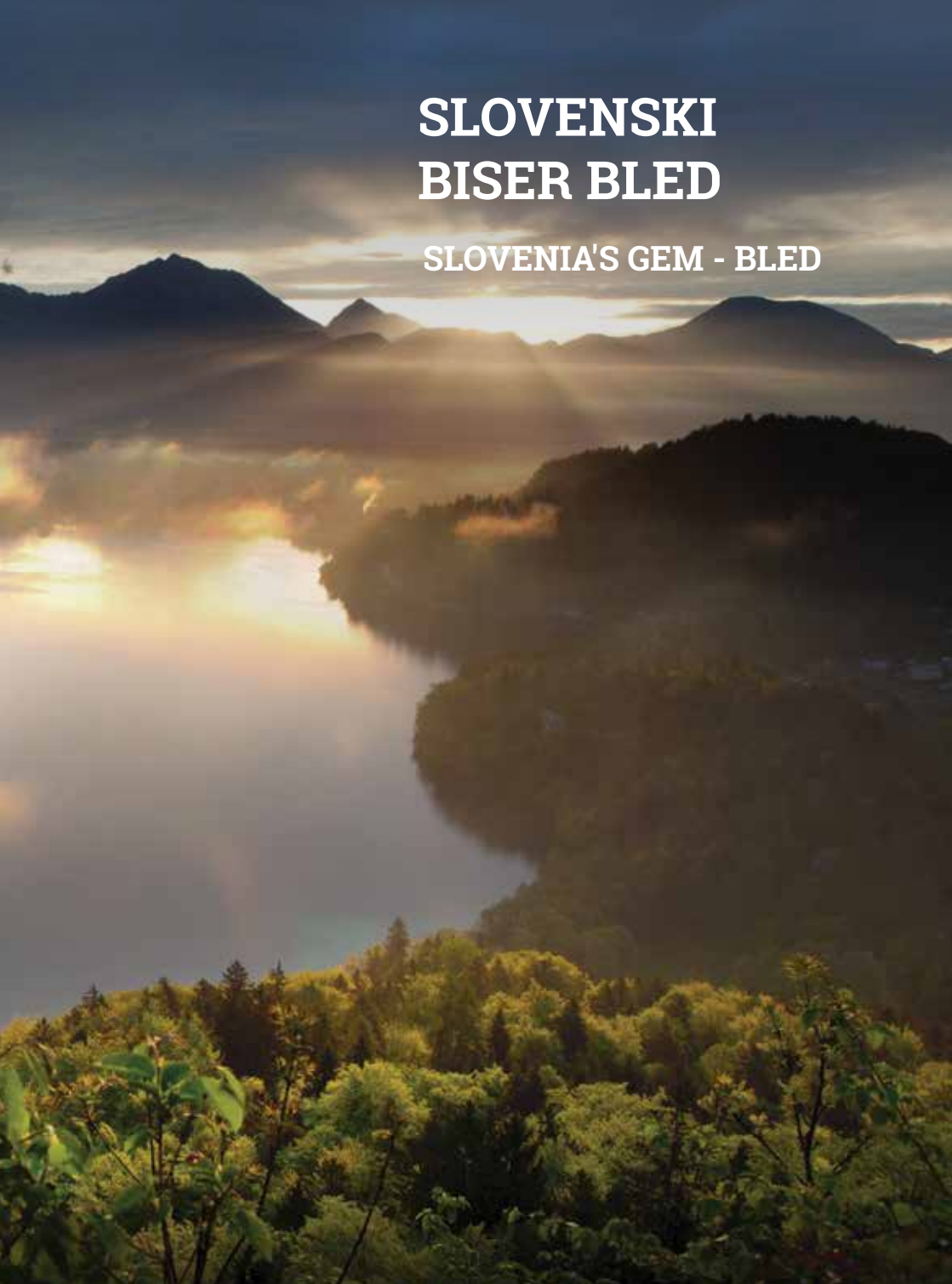
● Experience the gem of Slovenia on a walk with a local guide. The guide will reveal tales to acquaint you with the exceptional natural beauties and wealth of cultural heritage of the town and its surroundings. You can make the experience even more special by enjoying some unique Bled cuisine.

Bled is one of the most well known and the most celebrated towns in Slovenia. A local guide will acquaint you with the town's main attractions and tell some very interesting lesser known local stories.



SLOVENSKI BISER BLED

SLOVENIA'S GEM - BLED





Vsako sredo
Every Wednesday

Radovljica	9.00
Lesce Tulipan	9.13
Lesce ŽP/Train station	9.15
Camping Šobec	9.22
River Camping Bled	9.28
Infocenter Bled	9.36
Bled Union	9.40
Bled Mlino	9.43
Camping Bled	9.48
Bled ŽP/Train station	9.52
Jezero	
Bled Rečica	9.55

odhod s parkirišča Krim/
departure from Parking
Krim **15.00**



● Prvi vtis in glavne informacije o kraju boste dobili že na panoramski vožnji okrog Blejskega jezera. Najprej boste z vodnikom obiskali Blejski grad, ki že tisočletje kraljuje na strmi skali 130 metrov nad jezerom. Poleg spoznavanja bogate grajske tradicije v sodobni preobleki (sodobni muzej, grajska kapela, grajska tiskarna, vinska klet,...), boste nagrajeni z nepozabnimi razgledi na jezero, vršace in okolico. Za vstop na Blejski grad je potrebno doplačilo vstopnine. Če se za obisk ne odločite, se lahko sprehodite po lepo urejenih razglednih poteh v okolici gradu ali do jezera. Skupni voden ogled nadaljujete ob 11.30 na Slovenskem trgu pred cerkvijo sv. Martina. Od tu se boste sprehodili do najstarejšega spomenika največjemu slovenskemu pesniku Prešernu, skozi Zdraviliški park z obeležjem znanim Blejcem, mimo Festivalne

dvorane in tradicionalnih fижakerjev se boste nato podali na Jezersko promenado, vmes boste opazovali življenje na in ob Blejskem jezeru. Čas bo za tradicionalno Blejsko kremno rezino ali okusno kosilo, z linijskim prevozom pa se lahko podate na Blejski otok ali pa se osvežite v Grajskem kopališču.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Blejski grad (doplačilo vstopnine)
- staro vaško jedro s cerkvijo Sv. Martina
- Prešernov spomenik, Zdraviliški park s predstavitvijo znanih Blejcev, Blejsko promenado s spoznavanjem blejskih simbolov in znanih stavb

Dodatno lahko obiščete še:

- Blejski otok
- kavarno Park ali druge restavracije
- Grajsko kopališče

● You will get your first impression and general information about Bled on a panoramic drive around Lake Bled. The first stop will be a guided visit to Bled Castle, which has stood atop a steep rock 130 metres above the lake for a millennium. In addition to finding out about the castle's wealth of tradition in a modern guise (modern museum, castle chapel, castle printing works, wine cellar, ..), you will be rewarded with unforgettable views of the lake, mountains and the surrounding area. An entrance fee is payable to enter the castle.

Should you choose not to visit the castle itself, you can take a walk along the beautifully landscaped scenic paths around the castle or to the lake. The joint guided tour continues at 11.30am in *Slovenski trg* in front of St. Martin's church. Along the way you will see the oldest monument to the greatest Slovenian poet, France Prešeren, stroll through the Spa Park with its monument to famous Bled locals, continue past the Festival Hall and the traditional horse-drawn carriages to reach the Lake Promenade, all the while observing the goings-on around, and on, Lake Bled. By now it will be high time for a traditional Bled cream slice or a delicious lunch, or you can make your own way (using regularly available boat transfers) to Bled Island or take a refreshing dip in one of the designated bathing areas.

You will see the following with a local guide:

- Bled Castle (entrance fee)
- Old village centre and St. Martin's church
- Bled promenade

Along the way you can also visit:

- Bled island
- Bathing area Grajsko kopališče



**Vsak
ČETRTEK:**

**Bled – Jesenice –
Bled**

● Četrtekov izlet bo sprva obarvan povsem urbano. Že na poti na Jesenice boste slišali zanimivosti o Zgornjesavski dolini in življenju nekoč in danes. Mesto ima veliko dušo, a razdalje so tu majhne, zato se boste na odkrivanje mestnih znamenitosti odpravili peš.

**Every
THURSDAY:**

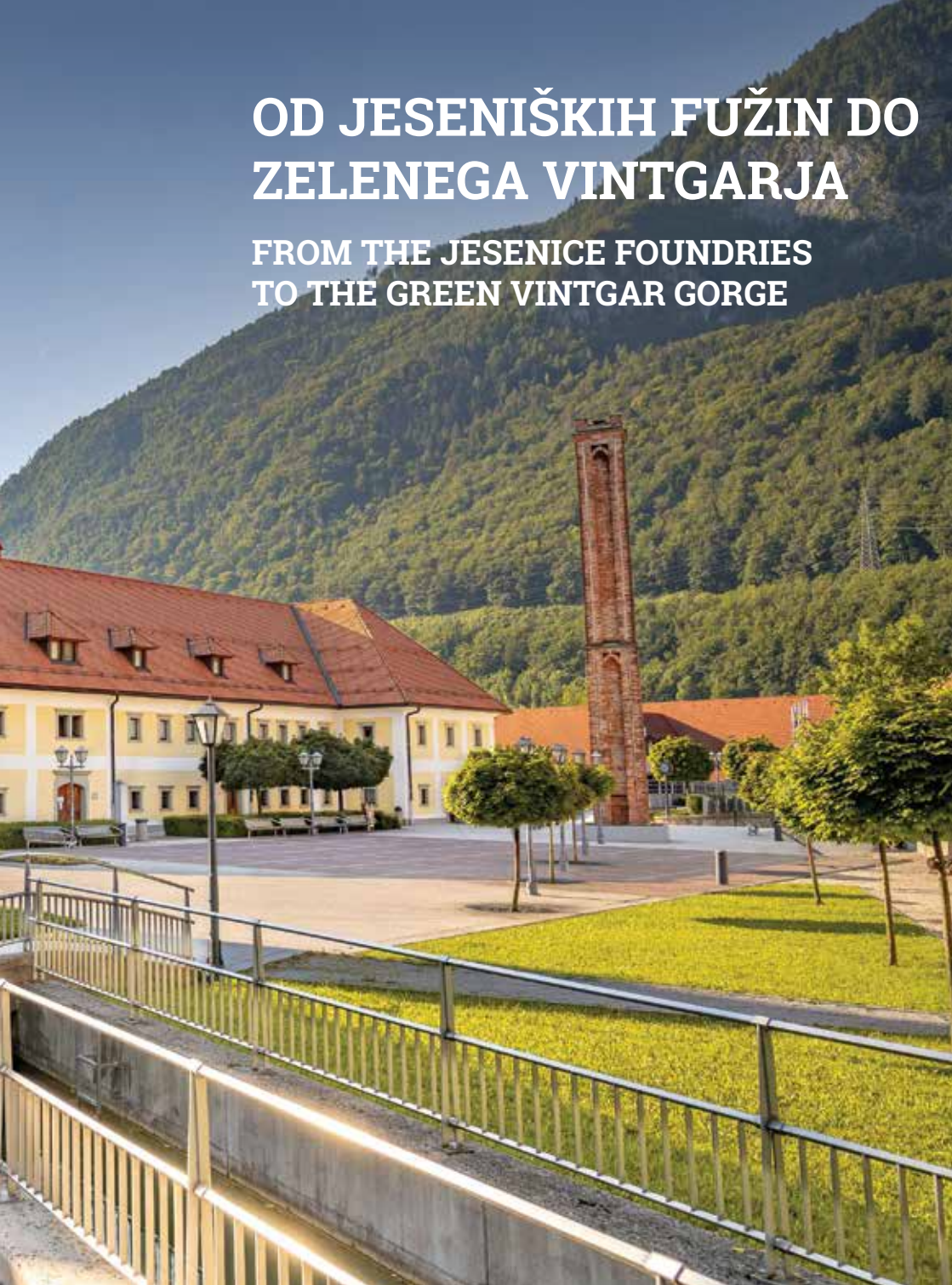
**Bled – Jesenice –
Bled**

● Thursdays trip will initially have an urban feel. On your way to Jesenice, you will hear interesting facts about Upper Sava Valley and the way of life in the past as well as today. While the city's soul is big, distances between city sights are short, so you will visit them on foot.



OD JESENIŠKIH FUŽIN DO ZELENEGA VINTGARJA

FROM THE JESENICE FOUNDRIES
TO THE GREEN VINTGAR GORGE





**Vsak četrtek
Every Thursday**

Camping Bled	9.00
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
predviden povratek / estimated time of return	14.45



● Lokalni vodnik vas bo popeljal pred tri markantne točke Jesenic, in sicer kip železarja, Upravno enoto Jesenice in stavbo Občine Jesenice – slednji navdušujeta z arhitekturo in zgodovino. Nato se boste odpravili v muzejsko območje Stara Sava, enega najbolje ohranjenih fužinarskih kompleksov v Evropi. Vedoželjni boste tu lahko obiskali Muzej delavske kulture. Le streljaj proč pa je znameniti Hermanov most, preko katerega se boste sprehodili v Kurjo vas, rojstno prestolnico slovenskega hokeja. Nato se boste skozi navijaški podhod odpravili mimo gostišča Ejga, v katerem kulinarično zgodbo soustvarjata Alenka Dovžan in Edvin Karahodžić. Mimo železniške postaje vas bo pot vodila do Čufarjevega trga, ki ostaja družabno središče Jesenic, saj ga obdaja kar nekaj pomembnih stavb. Od tu vas bo pot v hladu kostenjavega drevoreda zanesla do

izhodiščne točke, kjer vas bo čakal avtobus in vas odpeljal na Blejsko Dobravo. Iz vaškega jedra se boste sprehodili do največjega rečnega slapu Šum, ki ga tvori reka Radovna ob koncu soteske Vintgar.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- mestno jedro Jesenic z muzejskim območjem Stare Save
- Slap Šum

Dodatno lahko obiščete še:

- Muzej delavske kulture Jesenice

● A local guide will take you to three prominent spots in Jesenice, namely the Statue of the Ironworker, Administrative Unit of Jesenice and Jesenice municipal building – the latter two fascinate with their architecture and history. Then you will visit the Stara Sava Museum Area, which is one of the best-preserved iron foundry settlements in Europe. All who are eager to learn more can also visit the Museum of Workers' Culture. Just a stone's throw away is the famous Herman bridge. By crossing it, you will arrive in Kurj vas, the birthplace of Slovenian hockey. Then you will go through the underpass, spruced up by local hockey fans, past the Ejga Guesthouse, where Alenka Dovžan and Edvin Karahodžić co-create their culinary story. The path will lead you past the train station to the social centre of Jesenice – Čufar square – which is surrounded by numerous prominent buildings. Then you will stroll through the cooling shade of a chestnut avenue back to the starting point, where a bus will be waiting to take you to Blejska Dobrava. Starting in the village centre, you will walk to the tallest river waterfall called Šum, which is formed by the Radovna River at the end of the Vintgar Gorge.

You will see the following with a local guide:

- Town centre of Jesenice
- Stara Sava museum area
- Šum waterfall

You can also visit:

- Museum of workers' culture Jesenice





Vsak PETEK:

Bled – Šentanski rudnik – Ljubelj – Bled

● Obiščite nekdanji rudnik živega srebra v bližini Tržiča in spominski park nekdanjega koncentracijskega taborišča na Ljubelju.

V spremstvu lokalnega vodnika raziščite Šentanski rudnik, z obiskom spominskega parka pa počastite spomin na jetnike nacističnega SS taborišča Ljubelj, podružnice taborišča Mauthausen.

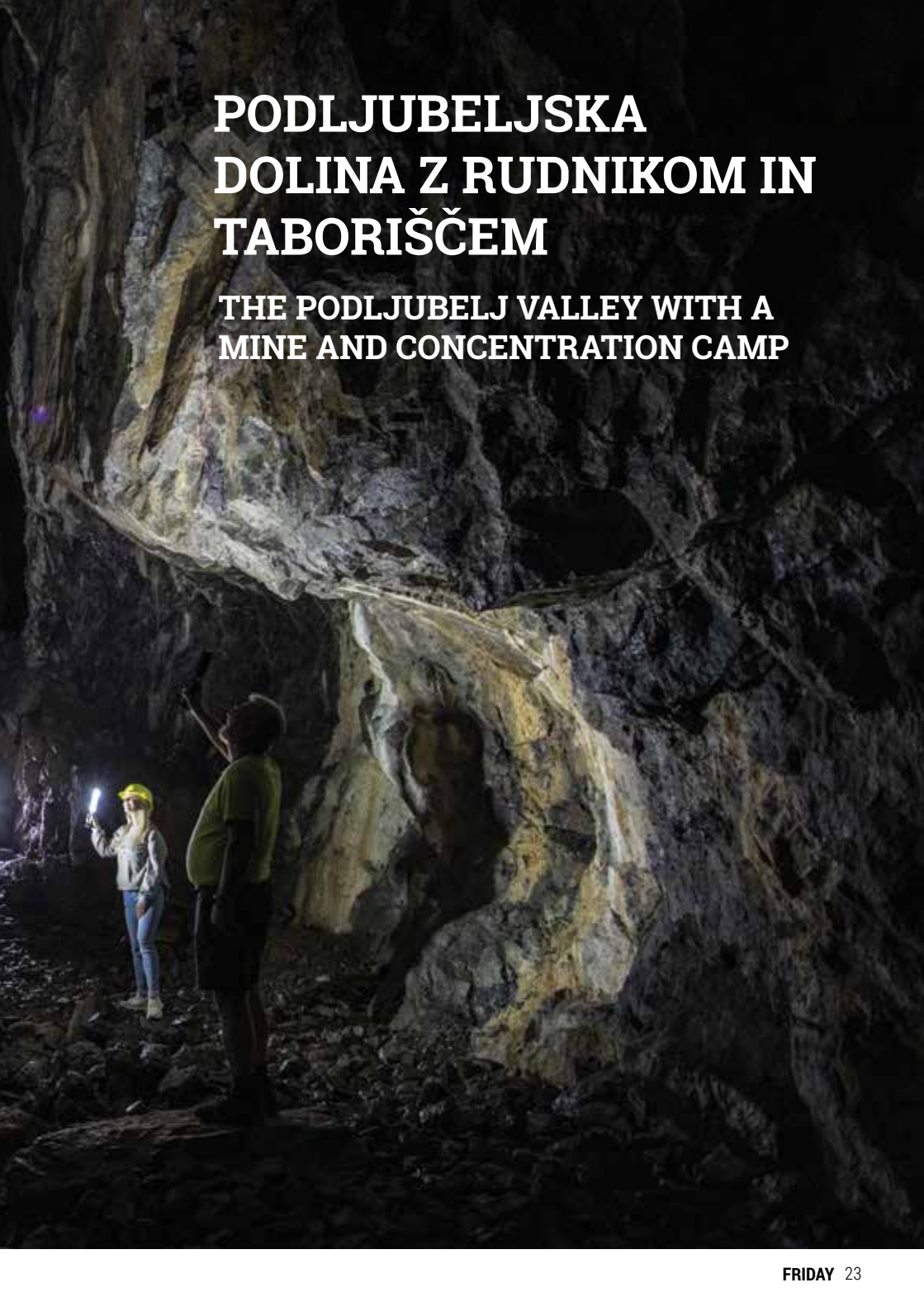
Every FRIDAY:

Bled – St. Anne's mine – Ljubelj – Bled

● Visit a former mercury mine near Tržič and a memorial park of the former concentration camp at Ljubelj.

A local guide will lead you on a tour of discovery of the St. Anne's mine followed by a visit to the memorial park, where you can honour the memory of the prisoners of the Nazi Ljubelj SS concentration camp, a branch of Mauthausen.



A photograph of an underground mine. Two people are visible in the lower left, illuminated by a flashlight. The surrounding rock walls are dark and textured, with some lighter-colored mineral deposits. The overall atmosphere is dark and mysterious.

PODLJUBELJSKA DOLINA Z RUDNIKOM IN TABORIŠČEM

**THE PODLJUBELJ VALLEY WITH A
MINE AND CONCENTRATION CAMP**



**Vsak petek
Every Friday**

Camping Bled	9.00
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
predviden povratek / estimated time of return	14.30



● Z avtobusom se boste odpeljali do zaselka Lajb, kjer je pod površjem jugovzhodnega pobočja Begunjsčice skrit 5 kilometrski, v celoti ohranjen jamski sistem nekdanjega rudnika živega srebra. Z lokalnim vodnikom, ki vam bo predstavil zgodovino rudarjenja, današnje življenje v rudniku ter nastanek kraških pojavov, se boste sprehodili po delu Antonovega rova na petem obzorju.

Sledi kratka vožnja z avtobusom do prostora, kjer je med letoma 1943 in 1945 stalo koncentracijsko taborišče Ljubelj/Mauthausen za jetnike 15 evropskih narodov, ki so gradili predor Ljubelj za nemški rajh. Z vodnikom se sprehodite po spominskem parku z ostalinami taboriščnih barak, drugih poslopij in krematorija mimo spomenika »Obtožujem/J'accuse«. Po vodenju si lahko ogledate še v letu 2020

postavljeno razstavo »KT Ljubelj/Mauthausen 1943-1945«, kjer so predstavljeni pretekli dogodki in okoliščine. Ljudje na tej in oni strani bodoče žice in nesebična pomoč domačinov. Razstava spodbuja premislek o preteklosti z željo po boljši prihodnosti.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Štanski rudnik
- Spominski park
Koncentracijskega taborišča
Ljubelj jug, podružnica
Mauthausna

Ob poti lahko obiščete še:

- Razstava »KT Ljubelj/Mauthausen 1943-45



● You will travel by bus to the hamlet of Lajb, where beneath the surface of the south-eastern slopes of Mt. Begunščica there is a 5-kilometre entirely preserved system of shafts of the former mercury mine. A local guide will acquaint you with the history of mining, daily life in the mine and the formation of Karst phenomena. You will also walk through part of Anthon's shaft in the fifth level.

You will get back on the bus for the short journey to where between 1943 and 1945 the Ljubelj/Mauthausen concentration camp was located. The camp housed prisoners from 15 European nations, who built the Ljubelj tunnel for the German Reich. Your guide will lead you through the memorial park, where you will see the remains of the concentration camp barracks, other buildings and the crematorium, and past

the *Obtožujem/J'accuse* memorial monument. After the tour you can also take a look at the *KT Ljubelj/Mauthausen 1943-1945* exhibition, which was set up in 2020 and which details past events and circumstances, people on this and the other side of the barbed wire, and the altruistic help of locals. The exhibition encourages one to reflect on the past with a desire for a better future.

You will see the following with a local guide:

- St. Anne's mine
- Memorial Park of the Ljubelj South Concentration Camp – a branch of Mauthausen

Along the way you can also visit:

- KT Ljubelj/Mauthausen 1943-45 exhibition



Vsako SOBOTO:

Bled – Grad Altgutenberg – Grad Kamen – Bled

● Raziskovanje skrivnostnih razvalin srednjeveških gradov pričnemo na gradu Altgutenberg nad Tržičem. Po panoramski cesti nadaljujemo vožnjo do Begunj na Gorenjskem, kjer si na vhodu v dolino Drage ogledamo veličastne ostanke gradu Kamen, enega največjih gradov na Slovenskem.

Obiščite slikovita gradova Kamen in Altgutenberg. Zgodovino gradov vam bodo predstavili lokalni vodniki, med sprehajanjem po grajskih razvalinah pa se se boste naužili čudovitih razgledov na okoliške gore.

Every SATURDAY:

Bled – Castle Altgutenberg – Castle Kamen - Bled

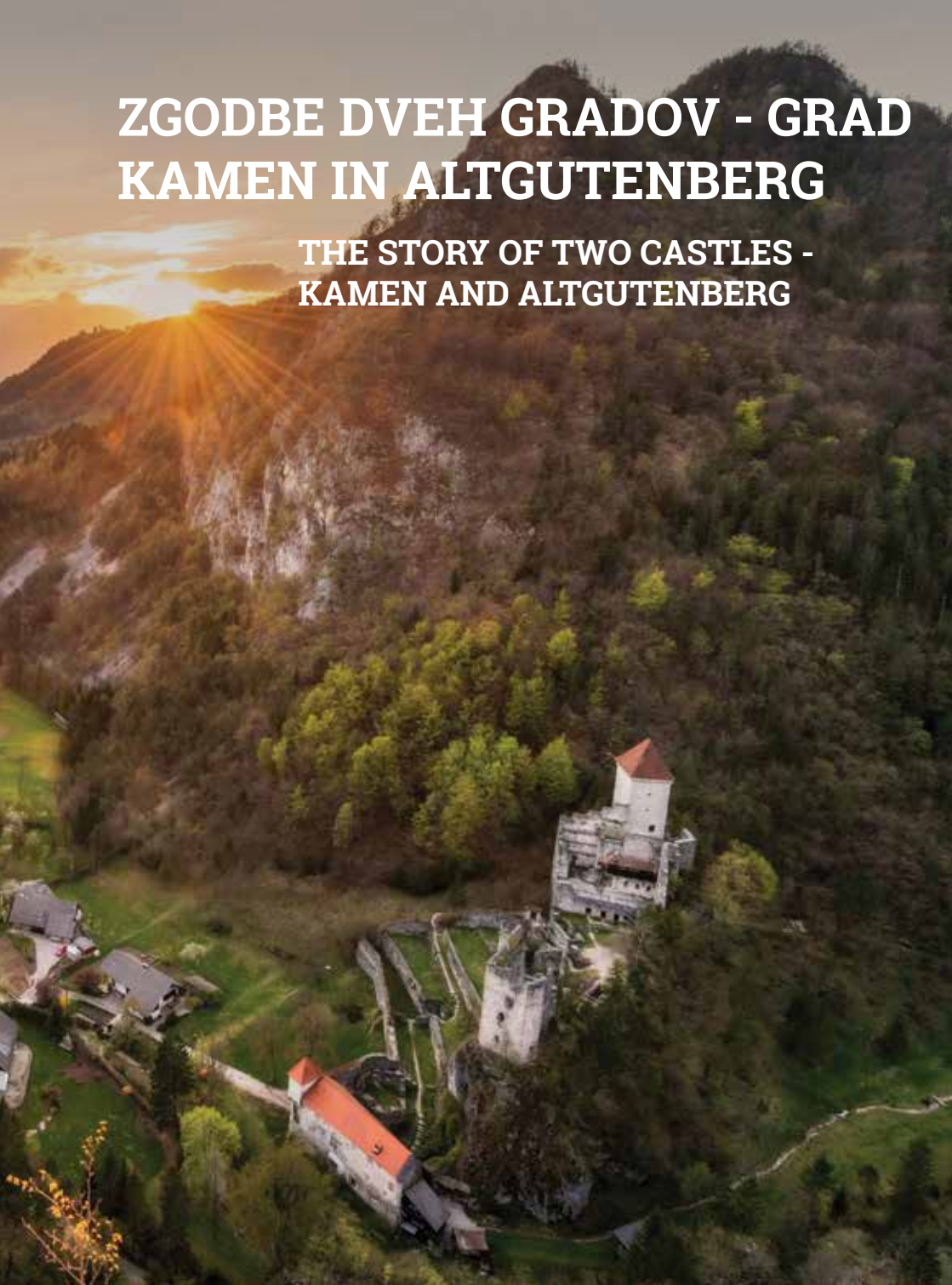
● Our exploration of the mysterious ruins of medieval castles begins at Altgutenberg Castle above Tržič. The bus journey continues along the panoramic road to Begunje na Gorenjskem, where, at the entrance to the Draga valley, you can join a guided tour of the magnificent ruins of Kamen Castle – one of the biggest castles in Slovenia.

Visit the picturesque ruins of Kamen and Altgutenberg castles. A local guide will acquaint you with the history of the castles, and while strolling around the castle ruins you can enjoy the wonderful views of the surrounding mountains.



ZGODBE DVEH GRADOV - GRAD KAMEN IN ALTGUTENBERG

THE STORY OF TWO CASTLES -
KAMEN AND ALTGUTENBERG





**Vsak soboto
Every Saturday**

Camping Bled	9.00
Mlino	9.05
Union	9.08
Infocenter Bled	9.12
River Camping	9.20
Camping Šobec	9.25
Lesce ŽP/Train station	9.32
Lesce Tulipan	9.34
AP Radovljica	9.37
predviden povratek / estimated time of return	13.30



● Sobotni izlet pričenate nad Bistrico pri Trziču, kjer se na vrhu konglomeratnega pomola skrivajo ostanki nekdanjega gradu Altgutenberg. Do grajske razvaline, ki ji domačini pravijo tudi Hudi grad, se je najprej potrebno vzpeti po kratki, a strmi gozdni poti. V družbi grajskega vodnika boste najprej spoznali bogato preteklost srednjeveškega gradu, nato pa se boste lahko okrepčali z malico iz nahrbtnika in se razgledali po gorah nad Trzičem. Med obiskom gradu si boste lahko ogledali tudi razstavo lesenih skulptur z naslovom "Gozdna bitja" in poiskali zakleto grajsko gospodično.

Po ogledu gradu Altgutenberg nadaljujete vožnjo z avtobusom po znameniti panoramski cesti "Pod gorami" do Begunj na Gorenjskem, kjer vas ob vhodu v dolino Draga pozdravijo mogočne razvaline gradu Kamen. Znameniti grad, ki je nekoč varoval staro tovarniško pot

prek Karavank, vas bo gotovo navdušil s svojo razsežnostjo in slikovito lego. V družbi lokalnega vodnika boste spoznali bogato zgodovino gradu, na katerem je v dolgih stoletjih prebivalo več plemiških družin. Med njimi najbolj poznana je rodbina Lambergov, saj je bil tukajšnji vitez Gašper II. Lamberg eden najbolj znanih turnirskih bojevnikov svojega časa. Sprehodili se boste po razvalinah gradu vse od grajskih teras do vrha razglednega stolpa iz 12. stoletja, od koder se ponujajo čudoviti razgledi na grad, dolino Drago in goro Begunjsčico.

Opozorilo: Na trasi izleta Zgodbe dveh gradov ni predvidenih postankov v gostinskih lokalih, zato predlagamo, da pijačo in prigrizek prinesete s seboj. Ob poti sta dva pitnika, kjer se je mogoče oskrbeti s čisto pitno vodo.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- Grad Kamen
- Grad Altgutenberg

● Saturday's excursion begins above Bistrica pri Tržiču, where the ruins of the former mighty Altgutenberg Castle lie atop a rocky promontory. To reach the castle ruins, it is first necessary to ascend a short, steep forest path. The castle guide will acquaint you with the rich past of the medieval castle, then you can take a break for a snack (bring your own) and soak up the views of the mountains above Tržič. During your visit to the castle ruins, you will also see an exhibition of wooden sculptures titled 'Forest creatures' and can search for the bewitched young castle lass.

After a short time at Altgutenberg Castle, our journey continues along the panoramic road to Begunje na Gorenjskem, where the magnificent ruins of Kamen Castle greet visitors to the Draga valley. You are bound to be impressed by the vastness and picturesque position of this prominent castle, which once protected an ancient trade route across the Karavanke mountains. A local guide will acquaint you with the rich history of the castle, which was home to numerous aristocratic families throughout the centuries. The most notable among them was the Lamberg family, since knight Gašper Lamberg II was one of the best-known tournament warriors of his time. You will have an opportunity to stroll around the castle ruins, from the castle terrace to the top of the 12th century viewing tower, from where there are wonderful views of the castle, the Draga valley and Mt. Begunščica.



Note:

No stops at cafes/restaurants are planned on the 'A Story of Two Castle' tour, therefore we suggest that you bring your own food and drink. There are two sources of water along the way, where you can fill up your bottles with clean drinking water.

You will see the following with a local guide:

- Kamen Castle
- Altgutenberg Castle

OČARLJIVA RADOVLJICA

CHARMING RADOVLJICA



Ob nedeljah
turistični avtobus Obišči &
razišči ne vozi! Radovljico lahko
obiščete z rednimi avtobusnimi
linijami ali kolesom.

The Hop-On& Discover Bus does
not operate on Sundays! You
can visit Radovljica by public
bus lines or with a bicycle.

Vsako NEDELJO:

Radovljica - voden ogled mesta

● V nedeljo se v Radovljico pripeljite
s kolesom ali z rednimi avtobusnimi
linijami in se pridružite zanimivemu
vodenemu ogledu slikovitega mestnega
jedra.

Zgodovinsko mestno jedro Radovljice
očara s krasnim trgom, kulinariko in
bogato ponudbo muzejev. Skrite uličice
vam bo na vodenju po mestu pokazal
lokalni vodnik.

Every SUNDAY:

Radovljica - guided tour of the town

● On Sundays you can visit Radovljica
by bike or bus and join in an interesting
guided tour of the picturesque old town
centre.

The historic town centre of Radovljica
enchants its visitors with its magnificent
town square, varied choice of museums
and culinary delights. Explore its hidden
streets in the company of a local tour
guide.



Vsaka torek in nedelja:

10.00: voden ogled mestnega jedra Radovljice
zbor: TIC Radovljica

Every Tuesday and Sunday:

10am: guided tour of the old town centre of Radovljica Meeting point: Radovljica Tourist Information Centre



● Staro mestno jedro boste spoznali v družbi lokalnega vodnika, ki vam bo na zanimiv način predstavil slikovite meščanske hiše iz 16. in 17. stoletja, ter zgodbe njihovih prebivalcev. Sprehodili se boste skozi skrivne majhne ulice ter vstopili v svetlo razkošje Radovljiške graščine. V družbi vodnika boste odkrivali lepote nekdanjega grajskega parka in občudovali izjemen razgled na dolino reke Save. Po vodenem ogledu boste lahko obiskali še katerega od številnih muzejev ali pa uživali ob izvrstni lokalni kulinariki.

Z lokalnim vodnikom si boste ogledali:

- mestno jedro Radovljice z zanimivostmi
- Radovljiško graščino

Dodatno lahko obiščete še:

- Čebelarški muzej
- Mestni muzej Radovljica (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Lektarsko delavnico in muzej
- Galerijo Šivčeva hiša (brezplačno s kartico gosta Radovljica)
- Lekarniški in alkimistični muzej
- Lončarsko obrtno delavnico Manufaktura

Kako v Radovljico:

- z avtobusom javnega potniškega prometa iz smeri Bleda, Kranja, Ljubljane, Jesenic, Begunj na Gorenjskem
- s kolesom po kolesarski stezi Bled - Lesce - Radovljica
- s kolesom po trasi turno-kolesarskega omrežja Radovljice iz Bleda ali Begunj



● You will take a guided tour of the old town centre, during which a local guide will show you the attractive 16th and 17th century bourgeois houses and tell interesting tales of their residents. You will stroll through hidden alleys and step into the magnificence of the Radovljica Manor. The tour continues to discover the beauties of the former castle park and a chance to admire the exceptional views over the Sava river valley. After the guided tour you will have time to visit one of the numerous museums or enjoy some of the excellent local cuisine.

You will see the following with a local guide:

- Old town centre of Radovljica and its attractions
- Radovljica Manor

Along the way you can also visit:

- Museum of Apiculture
- Radovljica Municipal Museum (free admission for holders of a Radovljica guest card)
- Lectar Workshop and Museum
- Šivec House Gallery (free admission for holders of a Radovljica guest card)
- Museum of Pharmacy and Alchemy
- Manufaktura Pottery Workshop

How to get to Radovljica:

- by bus: scheduled bus routes run from Bled, Kranj, Ljubljana, Jesenice or Begunje na Gorenjskem
- by bike via the Bled-Lesce-Radovljica cycle path
- by bike via the Radovljica network of mountain bike routes from Bled or Begunje na Gorenjskem





**Vozni redi v Julijskih
Alpah / Mobility in
the Julian Alps**



www.radolca.si

www.bled.si

www.visit-trzic.com

www.turizem.jesenice.si

**TURISTIČNO
INFORMACIJSKI CENTER
RADOVLJICA**

Linhartov trg 9
4240 Radovljica
T: +386 4 531 51 12
M: +386 40 460 675
E: info@radolca.si

Delovni čas:

Vsak dan: 9.00–19.00

Working hours:

Every day: 9.00–19.00

TIC BEGUNJE

Begunje
T: 05 916 61 76
E: begunje@radolca.si

Delovni čas:

Vsak dan: 9.00–16.00

Working hours:

Every day: 9.00–16.00

 [visitradolca](https://www.facebook.com/visitradolca)

 [visitradolca](https://www.instagram.com/visitradolca)

 [RadolcaSlovenia](https://twitter.com/RadolcaSlovenia)

 [#radolca](https://www.pinterest.com/radolca)

**INFOCENTER
TRIGLAVSKA ROŽA BLED**

Ljubljanska cesta 27
4260 Bled
T: +386 4 578 0205
E: info@visitbled.si

Delovni čas:

Vsak dan: 8.00–18.00

Working hours:

Every day: 8.00–18.00

**TOURIST INFORMATION
CENTER**

Cesta svobode 10
4260 Bled, Slovenija
T: +386 4 5741 122
info@td-bled.si

Delovni čas:

Vsak dan: 8.00–19.00

Working hours:

Every day: 8.00–19.00

 [@LakeBledSlovenia](https://www.facebook.com/@LakeBledSlovenia)

 [@bledslovenia](https://www.instagram.com/@bledslovenia)

 [@BledSlovenia](https://twitter.com/@BledSlovenia)

 [Bled Slovenia](https://www.youtube.com/BledSlovenia)

 [Bled Tourist Board](https://www.linkedin.com/BledTouristBoard)

**TURISTIČNO
INFORMACIJSKI CENTER
TRŽIČ (TPIC)**

Trg svobode 18
4290 Tržič
T: +386 4 597 15 36,
M: +386 51 627 057
E: informacije@trzic.si

Delovni čas:

ponedeljek–petek:
8.00–18.00
sobote, nedelje in prazniki:
10.00–16.00

Working hours:

Monday–Friday:
8.00–18.00
Saturdays, Sundays and
Holidays: 10.00–16.00

 [Visit Tržič](https://www.facebook.com/VisitTrzic)

 [#Visit Tržič](https://www.instagram.com/#VisitTrzic)

**TURISTIČNO
INFORMACIJSKI CENTER
JESENICE**

Cesta maršala Tita 18
4270 Jesenice
T: +386 4 586 31 78
E: info@turizem.jesenice.si

Delovni čas:

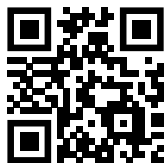
ponedeljek–petek:
09.00–19.00
sobote: 10.00–16.00
nedelje: zaprto

Working hours:

Monday–Friday:
9.00–19.00
Saturdays: 10.00–16.00
Sundays: closed

 [visitjesenice](https://www.facebook.com/visitjesenice)

 [# visit.jesenice](https://www.instagram.com/#visit.jesenice)



OBIŠČI
& GRAZIŠČI

HOP-ON
& DISCOVER

